

Dekret

Decreto

Nr.

N.

460/2022

Betreff:
**Genehmigung des dreijährigen
Budgets 2023-2025**

Oggetto:
**Approvazione del Budget
triennale 2023-2025**

Der Direktor der Agentur hat die folgenden Rechtsvorschriften, Verwaltungsakten, Tatsachen und Erwägungen zur Kenntnis genommen:

das Landesgesetz vom 22. Dezember 2009, Nr. 11 mit welchem die Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung der Autonomen Provinz Bozen, errichtet wurde;

den Beschluss der Landesregierung vom 07. Juli 2015, Nr. 816, mit welchem das Statut der Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung genehmigt wurde;

den Beschluss der Landesregierung vom 8. August 2017, Nr. 874 betreffend „Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung für soziale und wirtschaftliche Entwicklung (A.S.W.E.): Genehmigung der Liste der zur Verwaltung zugewiesenen Gesetz“;

den Art. 23, Absatz 5 des Landesgesetzes vom 23. Dezember 2014, Nr. 11, abgeändert durch Art. 9, Absatz 2 des Landesgesetzes Nr. 11/2015;

das eigene Dekret vom 12.11.2015, Nr. 514 mit welchem die Agentur ab dem Jahr 2016 die zivilrechtliche Buchhaltung übernommen hat

den Art. 17 des Gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 118/2011;

die Richtlinien der Abteilung Finanzen hinsichtlich der Erstellung des Budgets;

das wirtschaftliche Budget

den Begleitbericht

den Tätigkeitsplan

die Übersicht nach Mission, Programm und „Cofog“

Il direttore dell’Agenzia ha preso atto delle seguenti norme giuridiche, atti amministrativi, fatti e considerazioni:

la legge provinciale 22 dicembre 2009, n. 11, con la quale è stata istituita l’Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico della Provincia autonoma di Bolzano;

la deliberazione della Giunta Provinciale del 07 luglio 2015, n. 816, con la quale è stato approvato lo statuto dell’Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico;

la deliberazione della Giunta provinciale dell’8 agosto 2017, n. 874 recante “Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico per lo sviluppo sociale ed economico (A.S.S.E.): Approvazione dell’elenco delle leggi affidate in gestione”;

l’art. 23, comma 5, della Legge Provinciale del 23 dicembre 2014, n. 11, così come modificata dall’art. 9, comma 2 della Legge Provinciale n. 11/2015;

il proprio decreto n. 514 del 12.11.2015 con il quale l’Agenzia ha adottato a partire dall’anno 2016 la contabilità civilistica,

l’art. 17 del Decreto legislativo n. 118/2011;

le linee guida della Ripartizione finanze della Provincia inerenti la redazione del Budget;

il Budget economico

la relazione illustrativa

il piano di attività

il prospetto per missioni, programmi e “cofog”

den Bericht des Kontrollorgans mit positivem Gutachten;

la relazione dell'Organo di controllo con parere favorevole;

Dies alles vorausgeschickt

Tutto ciò premesso,

il Direttore dell'Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico

verfügt

decreta

Der Direktor der Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung

a) Das Budget 2023-2025, den diesbezüglichen Begleitbericht samt Tätigkeitsplan 2023-2025 und die Übersicht nach Mission, Programm und „Cofog“ Verzeichnis, welche wesentliche Bestandteile dieses Beschlusses sind zu genehmigen;

a) di approvare il Budget 2023-2025, la relativa relazione illustrativa con il piano di attività 2023-2025 ed il prospetto per missioni, programmi e “cofog” che costituiscono parte integrante del presente provvedimento;

b) vorliegende Verfügung dem Landesrat auf Zeit für Finanzen und Haushalt für die Genehmigung weiterzuleiten.

b) di trasmettere il presente decreto, per l'approvazione, all'assessore provinciale in carica competente per le finanze ed il bilancio.

Der Direktor der Agentur

Il direttore dell'Agenzia

dott. Eugenio Bizzotto

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

gg/29.11.2021

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Laufendes Haushaltsjahr	Esercizio corrente
zweckgebunden	<input type="text"/> impegnate
vorgemerkt	<input type="text"/> prenotate
als Einnahmen ermittelt	<input type="text"/> accertate in entrata
auf Kapitel	<input type="text"/> su capitolo
Vorgang	<input type="text"/> operazione
Der Direktor des Amtes für Ausgaben/Einnahmen	Il direttore dell'ufficio spese/entrate
_____	_____
Datum / Unterschrift	data / firma

Diese Abschrift entspricht dem Original	Per copia conforme all'originale
_____	_____
Datum / Unterschrift	data / firma

Abschrift ausgestellt für:

Copia rilasciata a:

**Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico
BUDGET ECONOMICO 2023 e triennale 2023-2025**

Livello	Preventivo 2021	Differenza	Preventivo 2023	Preventivo 2024	Preventivo 2025
---------	-----------------	------------	-----------------	-----------------	-----------------

Allegato C/2 - Allegato n. 6/2 al D.Lgs 118/2011

Differenza		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
1 Componenti positivi della gestione	1	364.873.051,74	6.568.582,47	371.441.634,21	402.153.257,40	412.915.588,06
1.3 Proventi da trasferimenti e contributi	2	348.356.241,24	5.733.582,47	354.089.823,71	384.976.446,90	395.873.777,56
1.3.1 Trasferimenti correnti	3	348.356.241,24	5.733.582,47	354.089.823,71	384.976.446,90	395.873.777,56
1.3.1.01 Trasferimenti correnti da Amministrazioni pubbliche	4	348.236.241,24	5.743.582,47	353.979.823,71	384.866.446,90	395.778.777,56
1.3.1.01.02 Trasferimenti correnti da Amministrazioni LOCALI	5	348.236.241,24	5.743.582,47	353.979.823,71	384.866.446,90	395.778.777,56
1.3.1.01.02.001 Trasferimenti correnti da Regioni e province autonome	6	348.236.241,24	-348.236.241,24			
1.3.1.01.02.001.001 Trasferimenti correnti dalla Provincia autonoma di Bolzano	6	0,00	334.894.823,71	334.894.823,71	365.471.446,90	376.067.752,56
1.3.1.01.02.001.002 Trasferimenti correnti dalla Regione	6	0,00	19.085.000,00	19.085.000,00	19.395.000,00	19.711.025,00
1.3.1.02 Trasferimenti correnti da famiglie	4	120.000,00	-10.000,00	110.000,00	110.000,00	95.000,00
1.3.1.02.01 Trasferimenti correnti da famiglie	5	120.000,00	-10.000,00	110.000,00	110.000,00	95.000,00
1.3.1.02.01.001 Trasferimenti correnti da famiglie	6	120.000,00	-10.000,00	110.000,00	110.000,00	95.000,00
1.4 Altri ricavi e proventi diversi	2	16.516.810,50	835.000,00	17.351.810,50	17.176.810,50	17.041.810,50
1.4.2 Proventi derivanti dall'attività di controllo e repressione delle irregolarità e degli illeciti	3	86.810,50	0,00	86.810,50	86.810,50	86.810,50
1.4.2.02 Entrate da famiglie derivanti dall'attività di controllo e repressione delle irregolarità e degli illeciti	4	86.810,50	0,00	86.810,50	86.810,50	86.810,50
1.4.2.02.01 Multe, ammende, sanzioni e oblazioni a carico delle famiglie	5	85.000,00	0,00	85.000,00	85.000,00	85.000,00
1.4.2.02.01.001 Multe, ammende, sanzioni e oblazioni a carico delle famiglie	6	85.000,00	0,00	85.000,00	85.000,00	85.000,00
1.4.2.02.99 Altre entrate derivanti dall'attività di controllo e repressione di irregolarità e illeciti delle famiglie n.a.c.	5	1.810,50	0,00	1.810,50	1.810,50	1.810,50
1.4.2.02.99.999 Altre entrate derivanti dall'attività di controllo e repressione di irregolarità e illeciti delle famiglie n.a.c.	6	1.810,50	0,00	1.810,50	1.810,50	1.810,50
1.4.3 Proventi da rimborsi	3	600.000,00	0,00	600.000,00	600.000,00	600.000,00
1.4.3.03 Entrate da rimborsi, recuperi e restituzioni di somme non dovute o incassate in eccesso	4	600.000,00	0,00	600.000,00	600.000,00	600.000,00
1.4.3.03.04 Entrate da rimborsi, recuperi e restituzioni di somme non dovute o incassate in eccesso da Famiglie	5	600.000,00	0,00	600.000,00	600.000,00	600.000,00
1.4.3.03.04.001 Entrate da rimborsi, recuperi e restituzioni di somme non dovute o incassate in eccesso da Famiglie	6	600.000,00	0,00	600.000,00	600.000,00	600.000,00
1.4.9 Altri proventi	3	15.830.000,00	835.000,00	16.665.000,00	16.490.000,00	16.355.000,00
1.4.9.99 Altri proventi n.a.c.	4	15.830.000,00	835.000,00	16.665.000,00	16.490.000,00	16.355.000,00
1.4.9.99.01 Altri proventi n.a.c.	5	15.830.000,00	835.000,00	16.665.000,00	16.490.000,00	16.355.000,00
1.4.9.99.01.001 Altri proventi n.a.c.	6	15.830.000,00	835.000,00	16.665.000,00	16.490.000,00	16.355.000,00
2 Componenti negativi della gestione	1	361.988.063,09	7.850.848,67	369.838.911,76	401.194.718,99	412.456.943,99
2.1 Costi della produzione	2	1.099.370,00	-54.870,00	1.044.500,00	1.014.300,00	979.300,00
2.1.2 Prestazioni di servizi	3	1.073.370,00	-53.870,00	1.019.500,00	989.300,00	954.300,00
2.1.2.01 Prestazioni di servizi ordinari	4	1.073.370,00	-53.870,00	1.019.500,00	989.300,00	954.300,00
2.1.2.01.01 Organi e incarichi istituzionali dell'amministrazione	5	0,00	14.000,00	14.000,00	16.000,00	16.000,00
2.1.2.01.01.008 Compensi agli organi istituzionali di revisione, di controllo ed altri incarichi istituzionali dell'amministrazione	6	0,00	14.000,00	14.000,00	16.000,00	16.000,00
2.1.2.01.03 Aggi di riscossione	5	1.650,00	-150,00	1.500,00	2.000,00	2.000,00
2.1.2.01.03.999 Altri aggi di riscossione n.a.c.	6	1.650,00	-150,00	1.500,00	2.000,00	2.000,00
2.1.2.01.04 Formazione e Addestramento	5	0,00	4.000,00	4.000,00	4.500,00	4.500,00
2.1.2.01.04.999.001 Formazione (esternalizzata e non) da privato	6	0,00	4.000,00	4.000,00	4.500,00	4.500,00

PROT. ASSEEBZ 29.11.2022 146751 digital unterzeichnet/soffoscritto digitalmente: Eugenio Bizzotto, 17455ac - Seite/pag. 5/53

Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico
BUDGET ECONOMICO 2023 e triennale 2023-2025

	Livello	Preventivo 2021	Differenza	Preventivo 2023	Preventivo 2024	Preventivo 2025
2.1.2.01.08 Consulenze	5	5.050,00	-1.350,00	3.700,00	5.500,00	5.500,00
2.1.2.01.08.001 Incarichi libero professionali di studi, ricerca e consulenza	6	5.050,00	-1.350,00	3.700,00	5.500,00	5.500,00
2.1.2.01.09 Prestazioni professionali e specialistiche	5	38.820,00	-13.820,00	25.000,00	28.000,00	28.000,00
2.1.2.01.09.999 Altre prestazioni professionali e specialistiche n.a.c.	6	38.820,00	-13.820,00	25.000,00	28.000,00	28.000,00
2.1.2.01.14 Servizi amministrativi	5	350,00	-50,00	300,00	300,00	300,00
2.1.2.01.14.999 Altre spese per servizi amministrativi	6	350,00	-50,00	300,00	300,00	300,00
2.1.2.01.15 Servizi finanziari	5	1.026.000,00	-56.000,00	970.000,00	932.000,00	897.000,00
2.1.2.01.15.001 Commissioni per servizi finanziari	6	970.000,00	-55.000,00	915.000,00	875.000,00	840.000,00
2.1.2.01.15.002 Oneri per servizio di tesoreria	6	56.000,00	-1.000,00	55.000,00	57.000,00	57.000,00
2.1.2.01.99 Costi per altri servizi	5	1.500,00	-500,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00
2.1.2.01.99.002 Altre spese legali	6	1.500,00	-500,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00
2.1.3 Utilizzo di beni terzi	3	26.000,00	-1.000,00	25.000,00	25.000,00	25.000,00
2.1.3.02 Licenze	4	26.000,00	-1.000,00	25.000,00	25.000,00	25.000,00
2.1.3.02.01 Licenze d'uso per software	5	26.000,00	-1.000,00	25.000,00	25.000,00	25.000,00
2.1.3.02.01.001 Licenze d'uso per software	6	26.000,00	-1.000,00	25.000,00	25.000,00	25.000,00
2.3 Costi per trasferimenti e contributi	2	360.641.693,09	7.905.718,67	368.547.411,76	399.995.418,99	411.292.643,99
2.3.1 Trasferimenti correnti	3	360.641.693,09	7.905.718,67	368.547.411,76	399.995.418,99	411.292.643,99
2.3.1.01 Trasferimenti correnti a Amministrazioni pubbliche	4	115.409.896,59	-6.132.136,59	109.277.760,00	110.503.581,29	116.569.081,29
2.3.1.01.02 Trasferimenti correnti a Amministrazioni LOCALI	5	115.409.266,59	-6.132.006,59	109.277.260,00	110.502.881,29	116.568.381,29
2.3.1.01.02.011 Trasferimenti correnti a Aziende sanitarie locali n.a.f.	6	1.300.000,00	0,00	1.300.000,00	1.300.000,00	1.300.000,00
2.3.1.01.02.034 Trasferimenti correnti a Istituti di ricovero e cura a carattere scientifico pubblici a titolo di finanziamento di livelli di assistenza superiori ai livelli essenziali di assistenza (LEA)	6	112.614.266,59	-6.232.006,59	106.382.260,00	107.607.881,29	113.673.381,29
2.3.1.01.02.999 Trasferimenti correnti a altre Amministrazioni Locali n.a.c.	6	1.495.000,00	100.000,00	1.595.000,00	1.595.000,00	1.595.000,00
2.3.1.01.05 Trasferimenti di tributi a titolo di devoluzioni	5	630,00	-130,00	500,00	700,00	700,00
2.3.1.01.05.008 Imposta di bollo	6	630,00	-130,00	500,00	700,00	700,00
2.3.1.02 Trasferimenti correnti a Famiglie	4	241.696.796,50	14.287.855,26	255.984.651,76	286.206.837,70	291.438.562,70
2.3.1.02.01 Trasferimenti a famiglie per interventi previdenziali	5	29.156.681,95	2.925.000,00	32.081.681,95	32.226.681,95	32.402.706,95
2.3.1.02.01.001 Pensioni e rendite	6	15.650.000,00	825.000,00	16.475.000,00	16.300.000,00	16.150.000,00
2.3.1.02.01.999 Altri sussidi e assegni	6	13.506.681,95	2.100.000,00	15.606.681,95	15.926.681,95	16.252.706,95
2.3.1.02.02 Trasferimenti a famiglie per interventi assistenziali	5	212.540.114,55	11.362.855,26	223.902.969,81	253.980.155,75	259.035.855,75
2.3.1.02.02.999 Altri assegni e sussidi assistenziali	6	212.540.114,55	11.362.855,26	223.902.969,81	253.980.155,75	259.035.855,75
2.3.1.04 Trasferimenti correnti a Istituzioni sociali Private - ISP	4	3.535.000,00	-250.000,00	3.285.000,00	3.285.000,00	3.285.000,00
2.3.1.04.01 Trasferimenti correnti a Istituzioni sociali Private - ISP	5	3.535.000,00	-250.000,00	3.285.000,00	3.285.000,00	3.285.000,00
2.3.1.04.01.001 Trasferimenti correnti a Istituzioni Sociali Private	6	3.535.000,00	-250.000,00	3.285.000,00	3.285.000,00	3.285.000,00
2.4 Accantonamenti	2	247.000,00	0,00	247.000,00	185.000,00	185.000,00
2.4.1 Accantonamento a fondo svalutazione crediti	3	185.000,00	0,00	185.000,00	185.000,00	185.000,00
2.4.1.03 Accantonamento a fondo svalutazione crediti per crediti verso clienti ed utenti	4	185.000,00	0,00	185.000,00	185.000,00	185.000,00
2.4.1.03.01 Accantonamento a fondo svalutazione crediti per crediti verso clienti ed utenti	5	185.000,00	0,00	185.000,00	185.000,00	185.000,00
2.4.1.03.01.001 Accantonamento a fondo svalutazione crediti per crediti verso clienti ed utenti	6	185.000,00	0,00	185.000,00	185.000,00	185.000,00
2.4.3 Altri accantonamenti	3	62.000,00	0,00	62.000,00	0,00	0,00
2.4.3.99 Altri accantonamenti n.a.c.	4	62.000,00	0,00	62.000,00	0,00	0,00

Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico BUDGET ECONOMICO 2023 e triennale 2023-2025		Livello	Preventivo 2021	Differenza	Preventivo 2023	Preventivo 2024	Preventivo 2025
2.4.3.99.99 Atri accantonamenti n.a.c.		5	62.000,00	0,00	62.000,00	0,00	0,00
2.4.3.99.99.001 Atri accantonamenti n.a.c.		6	62.000,00	0,00	62.000,00	0,00	0,00
3 Proventi finanziari		1	972.500,00	-55.000,00	917.500,00	877.700,00	842.900,00
3 Oneri finanziari		1	3.857.488,65	-1.337.266,20	2.520.222,45	1.836.238,41	1.301.544,07
3.1 Oneri finanziari		2	3.857.488,65	-1.337.266,20	2.520.222,45	1.836.238,41	1.301.544,07
3.1.1 Interessi		3	3.857.488,65	-1.337.266,20	2.520.222,45	1.836.238,41	1.301.544,07
3.1.1.03 Interessi passivi su finanziamenti specifici pagati a imprese		4	3.857.488,65	-1.337.266,20	2.520.222,45	1.836.238,41	1.301.544,07
3.1.1.03.02 Interessi passivi su finanziamenti a medio-lungo termine a imprese		5	3.857.488,65	-1.337.266,20	2.520.222,45	1.836.238,41	1.301.544,07
3.1.1.03.02.003 Interessi passivi a Cassa Depositi e Prestiti SPA su mutui e altri finanziamenti a medio lungo termine		6	3.857.488,65	-1.337.266,20	2.520.222,45	1.836.238,41	1.301.544,07
3.2 Proventi finanziari		2	972.500,00	-55.000,00	917.500,00	877.700,00	842.900,00
3.2.1 Proventi da titoli obbligazionari		3	330.000,00	-20.000,00	310.000,00	300.000,00	285.000,00
3.2.1.01 Proventi da titoli obbligazionari a breve termine		4	330.000,00	-20.000,00	310.000,00	300.000,00	285.000,00
3.2.1.01.03 Proventi da titoli obbligazionari a breve termine emessi da altri soggetti residenti		5	330.000,00	-20.000,00	310.000,00	300.000,00	285.000,00
3.2.1.01.03.001 Proventi da titoli obbligazionari a breve termine emessi da altri soggetti residenti		6	330.000,00	-20.000,00	310.000,00	300.000,00	285.000,00
3.2.3 Altri proventi finanziari		3	642.500,00	-35.000,00	607.500,00	577.700,00	557.900,00
3.2.3.03 Proventi derivanti dalla distribuzione di dividendi da altre imprese		4	330.000,00	-25.000,00	305.000,00	295.000,00	280.000,00
3.2.3.03.03 Proventi derivanti dalla distribuzione di dividendi da altre imprese non incluse in amministrazioni pubbliche		5	330.000,00	-25.000,00	305.000,00	295.000,00	280.000,00
3.2.3.03.03.001 Proventi derivanti dalla distribuzione di dividendi da altre imprese non incluse in amministrazioni pubbliche		6	330.000,00	-25.000,00	305.000,00	295.000,00	280.000,00
3.2.3.11 Rendimenti da fondi di investimento		4	310.000,00	-10.000,00	300.000,00	280.000,00	275.000,00
3.2.3.11.02 Rendimenti da altri fondi comuni di investimento		5	310.000,00	-10.000,00	300.000,00	280.000,00	275.000,00
3.2.3.11.02.001 Rendimenti da altri fondi comuni di investimento		6	310.000,00	-10.000,00	300.000,00	280.000,00	275.000,00
3.2.3.12 Interessi di mora		4	2.500,00	0,00	2.500,00	2.700,00	2.900,00
3.2.3.12.04 Interessi attivi di mora da altri soggetti		5	2.500,00	0,00	2.500,00	2.700,00	2.900,00
3.2.3.12.04.001 Interessi attivi di mora da altri soggetti		6	2.500,00	0,00	2.500,00	2.700,00	2.900,00



Wirtschaftliches Budget Budget economico 2023 - 2025

**Tätigkeitsplan
Piano d'attività**

**Bericht
Relazione illustrativa**

**Parte integrante
del decreto del Direttore dell'Agenzia**

n. 460 del 29.11.2022



Tätigkeitsplan - Piano d'attività

<p>Die Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung der Autonomen Provinz Bozen, kurz A.S.W.E., ist eine von der Autonomen Provinz Bozen abhängige Körperschaft öffentlichen Rechts mit Verwaltungs-, Buchführungs- und Vermögensautonomie (Landesgesetz vom 22. Dezember 2009, Nr. 11).</p> <p>Die Agentur untersteht der Aufsicht der Landesregierung und hat ihren Sitz in Bozen.</p> <p>Das ursprünglich vom Juli 2010 genehmigte Statut der Agentur, wurde mit Beschluss der Landesregierung Nr. 709 vom 16/06/2015 abgeändert und sieht folgende Aufgaben vor:</p>	<p>L'Agencia per lo sviluppo sociale ed economico della Provincia autonoma di Bolzano, in forma abbreviata A.S.S.E., è stata istituita con L.P. 22 dicembre 2009, n. 11, ed è ente strumentale della Provincia, con personalità giuridica di diritto pubblico dotato di autonomia amministrativa, contabile e patrimoniale.</p> <p>L'Agencia è sottoposta alla vigilanza della Giunta Provinciale ed ha sede in Bolzano.</p> <p>L'Agencia, il cui statuto originariamente approvato nel luglio 2010 è stato novellato con deliberazione della Giunta provinciale n. 709 del 16/06/2015, svolge i seguenti compiti:</p>
<p>a) Verwaltung der Fonds für Fürsorge-maßnahmen und Ergänzungsvorsorge. Außerdem pflegt sie die Ermittlungsphase und verfügt die direkte Auszahlung aller Fürsorgeleistungen an die Berechtigten, die von Landesgesetzen vorgesehen sind, sowie der Leistungen der Ergänzungsvorsorge, deren Verwaltung durch Staats- und Regionalgesetzen an das Land übertragen wurde.</p>	<p>a) gestione dei fondi attinenti agli interventi di assistenza e previdenza integrativa. Cura inoltre l'istruttoria e la diretta erogazione agli aventi diritto di tutte le prestazioni assistenziali istituite con leggi provinciali, nonché di quelle previdenziali di natura integrativa, le cui funzioni amministrative sono delegate alla Provincia da leggi statali e regionali;</p>
<p>b) Aufnahme, Verwaltung und Gewährung von Finanzierungen zur Verwirklichung von öffentlichen Bauten oder für Projekte zur wirtschaftlichen Entwicklung; Verwaltung von öffentlichen Geldmitteln im Auftrag des Landes, sowie Anweisungen und direkte Auszahlung von Finanzierungen und/oder Beiträgen jeglicher Art an die Berechtigten.</p>	<p>b) assunzione, gestione ed erogazione di finanziamenti finalizzati alla realizzazione di opere pubbliche o progetti di sviluppo economico commissiati dalla Provincia; gestione di finanziamenti pubblici disposti dalla Provincia, nonché istruttoria e diretta erogazione agli aventi diritto di finanziamenti e/o contributi a qualsiasi titolo.</p>
<p>Die Verwaltungsorgane der Agentur sind:</p> <p>a) der Direktor;</p> <p>b) der Lenkungs- und Koordinierungsbeirat;</p>	<p>Gli organi dell'Agencia sono:</p> <p>a) il Direttore;</p> <p>b) il Comitato di indirizzo e coordinamento</p>



c) das Kontrollorgan.	c) l'Organo di controllo.
Die Agentur untergliedert sich in drei Bereiche: 1) Vorsorgeleistungen und Familiengelder 2) Pflegegeld und finanzielle Leistungen für Zivilinvaliden, Zivilblinde und Gehörlose, 3) Buchhaltung und Finanzverwaltung Für jeden Bereich ist eine Koordinierungsfunktion vorgesehen.	L'Agenzia è articolata in tre aree di intervento: 1) Prestazioni previdenziali ed assegni al nucleo familiare 2) Prestazioni per invalidi civili, ciechi e sordi ed assegno di cura 3) Contabilità e amministrazione finanziaria Per ogni area è prevista una funzione di coordinamento.
Die Mission der Agentur kann man folgendermaßen zusammenfassen: <ul style="list-style-type: none"> • ein hohes Maß an Kundenservice bereitstellen (Bürger / Landesressorts / Patronate / Unternehmen) durch pünktliche und genaue Auszahlung der Leistungen; • kontinuierliche Verbesserung der betrieblichen Effizienz durch die Automation / Integration der Verwaltungssysteme, Optimierung der Organisationsstruktur und der Arbeitsprozesse, Weiterentwicklung der Informationssysteme; • Beitrag zur Verbesserung der Wirksamkeit und Gerechtigkeit des örtlichen Wohlfahrtssystems durch die Beteiligung der Agentur am Entwicklungsprozess, Definition und Verwaltung neuer Förderungsmaßnahmen für Einzelpersonen und Familien; • Beitrag zur wirtschaftlichen Entwicklung des Landes durch die Aufnahme von Darlehen und Auszahlung von Finanzierungen für die Durchführung von öffentlichen Bauvorhaben von Seiten des Landes, sowie Gewährung von Finanzierungen an Private und Unternehmen. 	La missione dell'Agenzia può così sintetizzarsi: <ul style="list-style-type: none"> • offrire un elevato livello di servizio ai clienti (cittadini / Dipartimenti provinciali / patronati / imprese) attraverso una erogazione puntuale e precisa delle prestazioni; • migliorare il livello di efficienza operativa attraverso l'automazione/integrazione dei sistemi gestionali, l'ottimizzazione dell'assetto organizzativo e dei processi di lavoro, il potenziamento dei sistemi informativi; • contribuire al miglioramento dell'efficacia e dell'equità del sistema di welfare territoriale attraverso la partecipazione al processo di sviluppo, definizione e gestione di nuovi interventi di sostegno alle persone singole e alle famiglie; • contribuire allo sviluppo economico del territorio provinciale attraverso l'assunzione ed erogazione di finanziamenti per la realizzazione di opere pubbliche da parte della Provincia, nonché attraverso l'erogazione di finanziamenti ad imprese e singoli cittadini.
Aufgrund der institutionellen „Mission“, des Kontextes, der Beziehungen zu den Stakeholdern und der Finanzaufgaben, untergliedert sich die Agentur ASWE in drei	L'ASSE, sulla base della missione istituzionale, del contesto, delle relazioni con gli stakeholder e dei vincoli finanziari, si articola in tre aree strategiche al cui interno



<p>strategische Bereiche mit eigenen strategischen dreijährigen Zielen, die den gesamten Wirkungsbereich der Agentur abdecken.</p> <p>Die drei strategischen Bereiche sind folgende:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Bereich der wirtschaftlichen Leistungen 2. Bereich Finanzvermögen 3. Bereich Finanzierungen öffentlicher Bauten und Unternehmen. 	<p>vengono individuati gli obiettivi strategici, con un orizzonte temporale triennale, che coprono tutti gli ambiti di attività dell'Agencia.</p> <p>Le tre aree strategiche sono le seguenti:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Area prestazioni economiche 2. Area patrimonio finanziario 3. Area finanziamenti di opere pubbliche ed attività di impresa.
<p>Der <u>erste Bereich</u> umfasst alle 26 wirtschaftliche Leistungen (wobei die Leistungen zugunsten der Zivilinvaliden, Blinde und Gehörlose untergliedert betrachtet werden) der Agentur und stellt ohne Zweifel das größte Arbeitsvolumen innerhalb der Agentur dar. Dieser Bereich verfolgt die erste strategische Zielsetzung der schnellen und genauen Auszahlung der Vorsorge- und Fürsorgeleistungen.</p>	<p><u>La prima area</u> ricomprende tutte le 26 prestazioni economiche (considerando in forma disaggregata quelle a favore di invalidi, ciechi e sordi) erogate dall'Agencia e costituisce indubbiamente il maggior carico di lavoro per l'ente. Ad essa è associato il primo obiettivo strategico consistente nel garantire una veloce e puntuale liquidazione delle prestazioni economiche previdenziali ed assistenziali.</p>
<p>Die Leistungen können in vier Hauptgruppen unterteilt werden:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Leistungen für Pflegebedürftige – Pflegegeld; • Familiengelder; • Vorsorgeleistungen; • Finanzielle Leistungen für Zivilinvaliden, Zivilblinde und Gehörlose. 	<p>Le prestazioni sono aggregate in quattro gruppi principali:</p> <ul style="list-style-type: none"> • interventi per la non autosufficienza – assegno di cura • assegni al nucleo familiare • interventi previdenziali • prestazioni economiche a favore di invalidi civili, ciechi civili e sordi.
<p>Durch die wirtschaftlichen Unterstützungsmaßnahmen der ASWE, ist es Ziel der Autonomen Provinz Bozen, die Eltern in der Pflege und Erziehung ihrer Kinder zur Seite zu stehen, um auch im Falle einer fehlenden Erwerbstätigkeit der Eltern während der Pflegezeit der Kinder, eine Rentenabsicherung zu gewährleisten. Ähnliche Maßnahmen sind für Personen vorgesehen, die pflegebedürftige Familienangehörige betreuen, die außerdem ein monatliches Pflegegeld von bis zu 1.800,00 € erhalten können. Diese finanzielle Unterstützung ermöglicht es den pflege-</p>	<p>Attraverso gli interventi di sostegno economico erogati dall'Asse la Provincia intende sostenere i genitori nel loro compito di mantenere ed educare i figli, garantendo nel contempo a coloro che non sono titolari di un rapporto di lavoro la possibilità di costituirsi una posizione previdenziale integrativa durante il periodo di cura dei figli. Analogamente tale possibilità sussiste anche per coloro che si occupano dell'assistenza a familiari non autosufficienti per i quali è prevista altresì l'erogazione dell'assegno di cura fino ad un importo massimo di 1.800,00 € mensili. Questo</p>



<p>bedürftigen Personen, anfallende Fürsorgekosten im eigenen Heim decken zu können und so zu vermeiden, ihr Zuhause zu verlassen und in eine Pflegestruktur aufgenommen werden zu müssen.</p>	<p>sostegno economico rende possibile alla persona non autosufficiente la copertura delle spese di assistenza presso il proprio domicilio, evitando così di dover lasciare l'abitazione per essere ricoverata in una struttura assistenziale.</p>
<p>Die Agentur erbringt zusätzliche Leistungen zugunsten von bestimmten Zielgruppen (z.B. Landwirte) um deren rentenmäßige Absicherung zu unterstützen.</p>	<p>L'Agenzia eroga ulteriori prestazioni a favore di gruppi target specifici (ad es. lavoratori agricoli) al fine di sostenere la loro copertura previdenziale.</p>
<p>Für das erste Quartal 2023 ist die Auszahlung des "Entlastungsbonus" vorgesehen, einer außerordentlichen Maßnahme, die im Landesgesetz Nr. 13 vom 28.10.2022 zur Unterstützung der Südtiroler Familien vorgesehen ist und den Bewohnern unserer Provinz helfen soll, den erheblichen Preisanstieg des Jahres 2022, insbesondere bei den Energiekosten, zu bewältigen. Die Landesregierung hat dafür 58.800.000,00 Euro zur Verfügung gestellt, zum Teil als Ergänzung zum Landeskindergeld und zum Teil als besondere Leistung, den so genannten Entlastungsbonus.</p> <p>Darüber hinaus wird im Jahr 2023 die im Regionalgesetz Nr. 4/2020 vorgesehene neue Maßnahme, die in der Auszahlung eines jährlichen Beitrags zugunsten der in der Provinz Bozen ansässigen Künstlerinnen und Künstler besteht, um die von ihnen geleisteten Zahlungen in einer der Zusatzrentenformen gemäß dem Gesetzesdekret Nr. 252 vom 5. Dezember 2005 zu ergänzen, voll wirksam.</p>	<p>Nel primo trimestre 2023 è prevista l'erogazione del "bonus bollette", l'intervento straordinario previsto dalla legge provinciale n. 13 del 28/10/2022 a sostegno delle famiglia altoatesine, che si pone l'obiettivo di aiutare i residenti della nostra provincia nel far fronte al consistente aumento dei prezzi registrato nell'anno 2022, in particolare relativamente ai costi energetici. La Giunta provinciale ha stanziato a tal fine 58.800.000,00 di euro, in parte ad integrazione dell'assegno provinciale per i figli ed in parte come prestazione specifica, il "bonus bollette".</p> <p>Nel 2023 entrerà inoltre a regime il nuovo intervento previsto dalla legge regionale n. 4/2020 consistente nell'erogazione di un contributo annuo a favore degli artisti residenti in provincia di Bolzano ad integrazione dei versamenti dagli stessi effettuati in una delle forme pensionistiche complementari di cui al decreto legislativo 5 dicembre 2005, n. 252.</p>
<p>Der <u>zweite Bereich</u> beinhaltet die Verwaltung des Finanzvermögens der Agentur, bestehend aus dem durch Regionalgesetz vom 28.02.1993, Nr. 3 etablierten Fonds für eine Altersrente der im Haushalt tätigen Personen, die keine Altersrentenabsicherung durch Pflichtbeiträge angereift haben, sowie aus dem Rotationsfonds der Wirtschaft, gemäß Landesgesetz vom 15. April 1991, Nr. 9, mit</p>	<p>La <u>seconda area</u> prevede l'amministrazione del patrimonio finanziario dell'Agenzia costituito dal fondo istituito con legge regionale 28.02.1993, n. 3 al fine di garantire una pensione di vecchiaia per persone casalinghe che non hanno maturato il diritto ad una pensione di vecchiaia in base alla contribuzione obbligatoria, nonché dal Fondo di rotazione per l'economia istituito con legge</p>



<p>dem Ziel die Wirtschaftstätigkeit anzuregen. Dieser Bereich ist mit dem zweiten strategischen Ziel der nachhaltigen Verwaltung des Fonds verbunden, um auch in Zukunft die Auszahlung an den Pensionsberechtigten leisten zu können. Zweckdienlich zur dieser Zielsetzung wird jährlich eine Studie bezüglich dem aktualisierten Durchschnittswert der Rentenverpflichtungen der Zukunft zu Lasten des Fonds durchgeführt (die sogenannte mathematische Reserve). Die Ergebnisse der Ermittlung haben bestätigt, dass am Ende des Finanzjahrs 2021 der Fonds ausreichend stabil war und dass ähnliche Untersuchungen des Fonds periodisch wiederholt werden müssen, um insbesondere die Zukunftsprognosen hinsichtlich der Sterblichkeitsrate und der Rendite des investierten Vermögens im Auge zu behalten. Zur Überprüfung der Nachhaltigkeit des Fonds wird zu Beginn des Jahres 2023 die versicherungsmathematische Untersuchung wiederholt.</p>	<p>provinciale 15 aprile 1991, n. 9 con l'obiettivo di incentivare le attività economiche. A questa area è associato l'obiettivo strategico numero 2 che prevede una gestione sostenibile del Fondo pensione casalinghe al fine di garantire nel tempo l'erogazione delle prestazioni agli iscritti. In funzione di tale obiettivo viene condotto annualmente uno studio per calcolare il valore attuale medio degli obblighi pensionistici (c.d. "riserva matematica") a carico del fondo, con riferimento agli obblighi ancora in essere. I risultati degli accertamenti attuariali hanno confermato che a chiusura dell'esercizio 2021 il fondo risultava essere sostanzialmente in equilibrio. Le valutazioni attuariali richiedono comunque di essere ripetute periodicamente nel tempo per monitorare in particolare le previsioni sull'ipotesi di mortalità e il tasso di rendimento del patrimonio. A inizio dell'anno 2023 si procederà quindi a ripetere l'analisi della sostenibilità futura del Fondo pensione.</p>
<p>Mit einem am 2.11.2020 unterzeichneten Vertrag wurde die Verwaltung des Hausfrauenrentenfonds gemäß Regionalgesetz Nr. 3/1993 der In-House Gesellschaft Euregio+ SGR AG übertragen.</p>	<p>Con contratto sottoscritto in data 2/11/2020 la gestione del Fondo pensione casalinghe di cui alla legge regionale n. 3/1993 è stata affidata alla società in house Euregio+ SGR S.p.A.</p>
<p>Am 30. September 2022 betrug der Wert des Fonds gemäß dem Marktwert insgesamt 185.357.723,78 €. Dieser Wert beinhaltet die Wertpapiere und die Liquidität. Der Wert der Wertpapiere nach dem Kriterium der Anschaffungskosten liegt bei 207.469.141,06 €. Der Marktwert der Wertpapiere betrug hingegen am 30. September 2022 184.550.372,89 € und liegt demnach um 22.918.768,17 € niedriger als jener zu den Anschaffungskosten.</p>	<p>Al 30 settembre 2021 il valore di mercato del fondo ammontava a € 185.357.723,78. L'importo include il valore dei titoli e la liquidità. Il valore dei titoli in base al criterio del costo, ammonta a € 207.469.141,06. Il valore di mercato dei titoli al 30 settembre 2022 è invece pari a € 184.550.372,89, risultando pertanto inferiore di € 22.918.768,17 alla valutazione al costo degli stessi.</p>



Situation zum 30. September 2022 – situazione al 30 settembre 2022

Wertpapiere und Liquidität

Nur Wertpapiere zu Anschaff.kost. solo titoli – criterio del costo

Titoli e liquidità

	Wertpapiere Titoli	Liquidität Liquidità	GESAMT TOTALE	Wertpapiere Titoli	Differenz differenza
Gesamt Totale	184.550.372,89	807.350,89	185.357.723,78	207.469.141,06	22.918.768,17

<p>Die Verwaltung des Rotationsfonds der Wirtschaft wurde der ASWE von der Autonomen Provinz Bozen am Ende des Jahres 2019 in Ausführung des Landesgesetzes vom 29. April 2019, Nr. 2 übertragen. Art. 5 des genannten Landesgesetzes hat die durch Landesgesetz genehmigten Gebarungen außerhalb des Haushaltes abgeschafft. Gleichzeitig wurde der Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung die Buchhaltungsführung der Rotationsfonds gemäß Landesgesetzes vom 29. April 2019, Nr. 2 übertragen. Somit hat die ASWE ab Beginn des Jahres 2020 die Auszahlung der Finanzierungen an die Unternehmen über die konventionierten Banken gemäß Landesgesetz Nr. 9/1991 gesichert.</p>	<p>La gestione patrimoniale del Fondo di rotazione per l'economia è stata affidata ad Asse dalla Provincia autonoma a fine 2019 in attuazione della legge provinciale 29 aprile 2019, n. 2 che all'articolo 5 ha disposto la soppressione delle gestioni fuori bilancio autorizzate da legge disponendo nel contempo che la gestione contabile dei fondi di rotazione costituiti ai sensi dell'articolo 2 della legge provinciale 15 aprile 1991, n. 9 venisse affidata all'Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico. A partire da inizio 2020 l'ASSE ha pertanto garantito l'erogazione dei finanziamenti alle imprese tramite le banche convenzionate ai sensi della L.P. 9/1991.</p>
<p>Der <u>dritte strategische Bereich</u> beinhaltet die Aufnahme von Darlehen, die Auszahlung und Verwaltung von Finanzierungen für die Durchführung von öffentlichen Bauten oder Projekten von wirtschaftlicher Entwicklung die von der Autonomen Provinz Bozen in Auftrag gegeben wurden, sowie die Gewährung von Finanzierungen an die Unternehmen über die konventionierten Banken und wird mit der strategischen Zielsetzung Nummer 3 verbunden, die pünktliche und genaue Auszahlung der Finanzierungen vorsieht.</p>	<p>La <u>terza area strategica</u> prevede l'assunzione, gestione ed erogazione di finanziamenti finalizzati alla realizzazione di opere pubbliche o progetti di sviluppo economico commissionati dalla Provincia così come l'erogazione di finanziamenti alle imprese e ad essa è associato l'obiettivo strategico numero 3 consistente nell'impegno a garantire detti finanziamenti in modo puntuale ed efficiente.</p>
<p>Die Agentur finanziert zwei Projekte durch die Aufnahme von Darlehen. Folgend ein Überblick:</p>	<p>L'Agenzia ha assunto due distinti mutui finalizzati al finanziamento di altrettanti progetti provinciali. Di seguito un quadro di sintesi:</p>



Darlehen	Bank Banca	Vertrag contratto	Darlehenssumme importo del mutuo	Mutuo
Finanzierung der Restmüllverwertungsanlage	BIIS*	23.11.2010	€ 122.615.347,35	finanziamento del termovalorizzatore
Finanzierung des Ankaufs von Seiten der STA AG für neue Züge und zusätzliches Rollmaterial	CDP	29.12.2011	€ 58.725.671,00	finanziamento dell'acquisto da parte di STA S.p.A. di nuovi treni e carrozze aggiuntive
Gesamt			€ 181.341.018,35 Totale	

Bisher wurden für alle zwei Projekte bereits die gesamte Darlehenssumme aufgenommen.	Per entrambi i progetti si è già provveduto ad utilizzare l'intero ammontare dei mutui assunti.
Die Tätigkeit der Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung konzentriert sich hauptsächlich an der Bezahlung der Darlehensraten – Kapital und Zinsen. Zum heutigen Zeitpunkt ist die Agentur über keine neuen Darlehen für das Jahr 2023 in Kenntnis gesetzt worden. Im Bereich der Verwaltung der Auszahlungen von Finanzierungen hinsichtlich der Umsetzung der Maßnahmen zur Wirtschaftsentwicklung, hat die Agentur mit 1. Juli 2019 von der Gesellschaft Südtirol Finance AG einen Betriebsteil übernommen, welcher die Verwaltung des Strategiefonds Trentino-Südtirol, die Auszahlung der Finanzierungen des Bausparmodells, sowie die von Finanzierungen auf der Grundlage des theoretischen Gesamtbetrages der staatlichen Steuerabzüge für Wiedergewinnungsmaßnahmen im privaten Wohnbau, vorgesehen vom Landesgesetz vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, beinhaltet. Ab Januar 2020 hat die Agentur weiters die Buchhaltungsführung des Rotationsfonds der Wirtschaft, eingeführt mit Landesgesetz Nr. 9/1991 übernommen, sodass die Auszahlung der Finanzierungen an die konventionierten Kreditinstituten zur Förderung der Wirtschaftstätigkeit in der Autonomen Provinz Bozen garantiert worden ist.	L'attività dell'Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico si concentra principalmente sull'erogazione delle rate di ammortamento – capitale ed interessi. Allo stato attuale delle informazioni non è previsto che l'agenzia debba sottoscrivere nuovi contratti di mutuo nel 2023. Nell'ambito della gestione ed erogazione di finanziamenti finalizzati alla realizzazione di interventi di sviluppo economico l'Agenzia ha acquisito dal 1° luglio 2019 il ramo d'azienda ceduto dalla Società Alto Adige Finance S.p.A. che ricomprende la gestione del Fondo strategico Trentino Alto Adige, l'erogazione dei finanziamenti previsti dal modello "Risparmio casa" nonché le anticipazione delle detrazioni fiscali su Interventi di recupero edilizio privato previsti dalla legge provinciale del 17 dicembre 1998, n.13. Con decorrenza dal mese di gennaio 2020 l'Agenzia ha inoltre assunto la gestione contabile del Fondo di rotazione per l'economia istituito ai sensi della L.P. 9/1991, e ha garantito l'erogazione dei finanziamenti agli istituti di credito convenzionati al fine di incentivare le attività economiche in provincia di Bolzano.



<p><u>Die Verwaltung der Agentur:</u></p> <p>Die ASWE greift bei der Ausübung ihrer Funktionen auf Beziehungen und Zusammenarbeit mit Institutionen und Organisationen die in den verschiedenen Interessensbereichen der Agentur tätig sind, zurück. Zu den wichtigsten institutionellen Partnern gehören in erster Linie die Landesressorts in deren Kompetenzbereich die Leistungen der ASWE fallen: die Ressorts für Familie, Senioren, Soziales und Wohnbau sowie jenes der Finanzen.</p>	<p><u>La gestione dell’Agenzia:</u></p> <p>Per l’esercizio delle sue funzioni l’Agenzia si avvale di rapporti e collaborazioni con istituzioni e organizzazioni che operano nei diversi settori di suo interesse. I primi interlocutori istituzionali sono innanzitutto i dipartimenti provinciali nel cui ambito di competenza rientrano le prestazioni erogate dall’Asse: il dipartimento alla famiglia, agli anziani, al sociale ed all’edilizia abitativa e quello alle finanze.</p>
<p>Ein weiterer wichtiger Stakeholder ist die Region Trentino-Südtirol dessen Rechtsvorschriften im Bereich der Ergänzungsvorsorge die Grundlage für die Auszahlung von vielen Leistungen der ASWE ist.</p>	<p>Un altro stakeholder di rilievo è la Regione Trentino Alto Adige la cui normativa in materia di previdenza integrativa costituisce la base per l’erogazione da parte di Asse di numerose prestazioni.</p>
<p>Die Agentur unterstützt u. a. mit professioneller Kompetenz und dem Know-how der eigenen Mitarbeiter, die Erarbeitung der Vorschriften der Region und des Landes, welche sie dann anwendet.</p>	<p>L’Agenzia contribuisce pertanto con le competenze professionali e il know-how dei propri collaboratori e collaboratrici all’elaborazione delle disposizioni normative provinciali e regionali che è chiamata poi ad applicare.</p>
<p>Durch die Komplexität der verwalteten Sachbereiche ist ein Austausch mit anderen Organisationen und Behörden notwendig, wie z. B. NISF/INPS, die Agentur für Einnahmen, die Justizbehörde, die Ordnungshüter, die Sozialpartner, die Bankinstitute, der Sanitätsbetrieb und die Behörden anderer Mitgliedsstaaten der EU, welche für ähnliche Leistungen zuständig sind (insbesondere bei strittigen Fragen im Bezug auf EU-Bürger).</p> <p>Dieser Austausch führt oft zu Betriebsprotokollen oder Vereinbarungen.</p>	<p>La complessità della materia gestita determina la necessità che il confronto abbia luogo anche con altri enti e istituzioni quali l’INPS, l’Agenzia delle entrate, l’Autorità Giudiziaria, le Forze dell’Ordine, le parti sociali, gli istituti di credito, l’Azienda sanitaria provinciale e le autorità di altri Paesi dell’Unione Europea preposte all’erogazione di prestazioni analoghe a quelle erogate dall’Asse (in particolare per le situazioni controverse relative a cittadini comunitari).</p> <p>Il confronto porta poi in più occasioni alla stipula di protocolli operativi o convenzioni.</p>
<p>Die Agentur kann weiters auf die enge Zusammenarbeit mit anderen Partnern, die eine technische und operative Unterstützung erbringen, nicht verzichten. Auch in diesem Fall handelt es sich sowohl um der Landesverwaltung interne Partner (Abteilung Informationstechnik, Abteilung</p>	<p>L’Agenzia, d’altra parte, non può rinunciare ad uno stretto rapporto di collaborazione con altri interlocutori che possano garantire supporto tecnico ed operativo. Anche in questo caso si tratta di partner sia interni all’Amministrazione provinciale (Ripartizione informatica, Ripartizione</p>



<p>Finanzen, Anwaltschaft) welche ausdrücklich laut Statut der Agentur Unterstützung garantieren müssen, als auch externe Partner.</p>	<p>finanze, Avvocatura) espressamente chiamati dallo statuto dell’Agenzia a garantire ad essa il necessario sostegno, che esterni.</p>
<p>Letztere sind vor allem die Patronate, die der Agentur eine wesentliche Unterstützung leisten, indem sie dem Bürger landesweit und flächendeckend einen Schalterdienst garantieren (es sind insgesamt 43 Schalter in Südtirol an die sich die Bürger wenden um Anträge einzureichen). Die Übermittlung und Verwaltung der Gesuche erfolgt fast ausschließlich auf telematischen Weg, was dazu führt, dass das EDV-System der Agentur stets effizient und aktualisiert sein muss. Die Digitalisierung der Verfahren hat für die Agentur höchste Priorität und erfordert erhebliche Investitionen der Ressourcen.</p>	<p>In questo secondo caso sono innanzitutto i Patronati ad offrire un supporto essenziale all’Agenzia, garantendo un servizio di sportello al cittadino capillarmente diffuso sul territorio provinciale (sono complessivamente 43 gli sportelli ai quali i cittadini possono rivolgersi per presentare le domande). La gestione delle pratiche avviene poi quasi esclusivamente in via telematica con la relativa necessità che il sistema informatico dell’Agenzia sia sempre efficiente e aggiornato. La digitalizzazione dei processi costituisce infatti una priorità assoluta per l’Agenzia e richiede un investimento significativo di risorse.</p>
<p>Für die Anlagenverwaltung der finanziellen Mittel des Pensionsfonds für Hausfrauen greift derzeit die Agentur auf die Unterstützung von der In-House Gesellschaft Euregio+ SGR AG zurück. Auch in den Bereichen des Investment Controlling sowie für die Steuerberatung, mit besonderem Augenmerk auf die Vorsorgeleistungen, die von der Agentur im Auftrag der Region Trentino Südtirol verwaltet werden, kann die Agentur auf externen Beistand zählen.</p>	<p>L’Agenzia si avvale inoltre di risorse esterne per la gestione del fondo pensione casalinghe, affidata attualmente alla società In-House Euregio+ SGR S.p.A., per il servizio di investment controlling, nonché per l’assistenza fiscale, con particolare attinenza alle prestazioni di natura previdenziale soggette a tassazione che l’Agenzia gestisce per conto della Regione Trentino-Alto Adige.</p>



Bericht - Relazione illustrativa

BUCHHALTERISCHE ASPEKTE UND "AUFBAU" DES BUDGETS	ASPETTI CONTABILI ED ARTICOLAZIONE DEL BUDGET
<p>Seit dem Jahr 2016 verwendet die Agentur die zivilrechtliche Buchhaltung gemäß Art. 23, Absatz 5, des Landesgesetzes vom 23. Dezember 2014, Nr. 11, abgeändert durch den Art. 9, Absatz 2 des Landesgesetzes Nr. 11/2015, welcher vorsieht, dass „Die von der Landesregierung bestimmten Hilfskörperschaften des Landes können die zivilrechtliche Buchhaltung übernehmen; in diesem Fall wenden sie die entsprechenden Bestimmungen an, die im gesetzesvertretenden Dekret vom 23. Juni 2011, Nr. 118, in geltender Fassung, enthalten sind. Mit Durchführungsverordnung werden die Bestimmungen zur Finanzgebarung und zur Buchhaltung dieser Hilfskörperschaften, unter Berücksichtigung der Bestimmungen dieses Absatzes, sowie die Übergangsbestimmungen zur Übernahme des entsprechenden Buchhaltungssystems festgelegt.“</p>	<p>L’Agenzia adotta dall’esercizio 2016 il sistema di contabilità civilistica ai sensi dell’art. 23, comma 5, della Legge Provinciale del 23 dicembre 2014, n. 11, così come modificata dall’art. 9, comma 2 della Legge Provinciale n. 11/2015, il quale prevede che “Gli enti strumentali della Provincia individuati dalla Giunta provinciale possono adottare la contabilità civilistica ed in tal caso seguono le relative disposizioni contenute nel decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, e successive modifiche. Con regolamento d’esecuzione sono stabilite le disposizioni per la gestione finanziaria e amministrativa contabile dei medesimi enti strumentali, tenuto conto di quanto previsto dal presente comma, nonché le disposizioni transitorie per l’adozione del relativo sistema contabile.”</p>
<p>Unter den im Beschluss der Landesregierung Nr. 600/2015 genannten Körperschaften findet sich auch die Agentur wieder, welche die Möglichkeit des Art. 23. Absatz 5 des Landesgesetzes Nr. 11/2014 beansprucht hat, und formell mit Dekret des Direktors Nr. 514 vom 12.11.2015 die zivilrechtliche Buchhaltung eingeführt hat.</p>	<p>Tra gli enti individuati nelle deliberazione della Giunta Provinciale n. 600/2015 che si sono avvalsi della possibilità di cui all’articolo 23, c. 5 della L.P. n. 11/2014 rientra pure l’Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico la quale ha formalmente adottato il sistema di contabilità economico-patrimoniale con decreto dirigenziale n. 514 del 12.11.2015.</p>
<p>Für die zivilrechtliche Buchhaltung werden die Anweisungen des Art. 17 des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 118/2011, sowie die Richtlinien der Abteilung Finanzen des Landes vom 05. Oktober 2018 befolgt.</p>	<p>Per la contabilità civilistica si seguono le prescrizioni dell’art. 17 del Decreto legislativo n. 118/2011, nonché le linee guida della Ripartizione finanze della Provincia del 05 ottobre 2018.</p>
<p>Das Budget wurde nach der Anlage Nr. 6/2 des gesetzesvertretenden Dekretes 118/2011 kodifiziert.</p>	<p>Va evidenziato che il budget è codificato secondo l’allegato n. 6/2 al D.Lgs 118/2011.</p>



1. Positive Gebarungsbestandteile	1. Componenti positivi della gestione
Das wirtschaftliche Budget sieht für das Jahr 2023 Einnahmen im Wert von 371.441.634,21 € vor. Für die Jahre 2024 und 2025 sind entsprechend 402.153.257,40 € bzw. 412.915.588,06 € vorgesehen.	Il budget economico prevede per l'anno 2023 un ammontare complessivo dei componenti positivi della gestione pari a € 371.441.634,21. Per gli anni 2024 e 2025 sono previsti rispettivamente € 402.153.257,40 ed € 412.915.588,06.
Über 95 % der Einnahmen bestehen aus den Einnahmen aus Zuwendungen und Beiträgen, davon sind im Jahr 2023 353.979.823,71 € von laufenden Zuwendungen der autonomen Regionen und Provinzen. Durch die laufenden Zuwendungen von Seiten der Region Trentino-Südtirol und von der Autonomen Provinz Bozen werden sämtliche Fürsorgeleistungen des Landes die von Landesgesetzen vorgesehen sind sowie die Leistungen der Ergänzungsvorsorge, deren Verwaltung durch Staats- und Regionalgesetze an das Land übertragen wurden, finanziert.	Oltre il 95 % dei componenti positivi è costituito da trasferimenti e contributi, di questi nell'anno 2023 € 353.979.823,71 sono derivanti da trasferimenti correnti da Regioni e province autonome. Tramite i trasferimenti correnti la Regione Trentino - Alto Adige e la Provincia autonoma di Bolzano finanziano tutte le prestazioni assistenziali istituite con leggi provinciali, nonché quelle previdenziali di natura integrativa, le cui funzioni amministrative sono delegate alla Provincia da leggi statali e regionali.
Folgend eine Übersichtstabelle zu den laufenden Zuwendungen der autonomen Regionen und Provinzen	Di seguito si riporta una tabella esplicativa dei trasferimenti correnti da Regioni e province autonome:

Laufende Zuwendungen der autonomen Provinz Bozen Trasferimenti correnti dalla Provincia autonoma di Bolzano (1.3.1.01.02.001.001)	Pos. fin. Bilanz Prov. Bilancio prov.	2023	2024	2025
		€ 334.894.823,71	€ 365.471.446,90	€ 376.067.752,56
Pflegegeld Assegno di cura	U0003892	€ 118.852.984,77	€ 177.246.327,20	€ 183.311.827,20
Pflegegeld - Seniorenwohnheime Assegno di cura – strutture residenziali	U0004958	€ 106.382.260,00	€ 107.607.881,29	€ 113.673.381,29
Einstufungsteam Team di valutazione	U0003893	€ 1.595.000,00	€ 1.595.000,00	€ 1.595.000,00
Zivilinvaliden, Blinde und Gehörlose Invalidi civili, ciechi e sordi	U0003895	€ 42.700.000,00	€ 46.000.000,00	€ 46.000.000,00
Landesfamiliengeld Assegno prov. al nucleo familiare	U0001223	€ 33.710.870,49	€ 18.642.514,00	€ 18.642.514,00
Landeskindergeld Assegno provinciale per i figli	U0003718	€ 27.703.486,00	€ 11.103.486,00	€ 10.103.486,00
Staatliches Mutterschaftsgeld Assegno statale di maternità	U0001189	€ 1.300.000,00	€ 1.300.000,00	€ 1.300.000,00
Zuwendungen von Seiten des Landes für die Zahlung der Passivzinsen der Darlehen für die Realisierung der Restmüllverwertungsanlage	U0002341	€ 2.336.346,28	€ 1.836.238,41	€ 1.301.544,07



Trasferimento da parte della Provincia per il rimborso delle quote di interessi nelle rate di ammortamento dei mutui passivi contratti per la realizzazione del termovalorizzatore dei rifiuti residui				
Zuwendungen von Seiten des Landes für die Zahlung der Passivzinsen der Dar-lehen für die Zuwendungen an die STA AG für die Investitionen im Transportsektor Trasferimento da parte della Provincia per il rimborso delle quote di interessi nelle rate di ammortamento dei mutui passivi contratti per trasferimenti alla STA spa per spese d'investimento nel settore dei trasporti	U0002250	€ 183.876,17	€ -	€ -
Betriebliche Aufwendungen Spese di funzionamento	U0003767	€ 130.000,00	€ 140.000,00	€ 140.000,00

Laufende Zuwendungen der Region Trasferimenti correnti dalla Regione (1.3.1.01.02.001.002)	2023	2024	2025
	€ 19.085.000,00	€ 19.395.000,00	€ 19.711.025,00
Finanzierung Patronate - Finanziamento Patronati	€ 3.285.000,00	€ 3.285.000,00	€ 3.285.000,00
Vorsorgeleistungen - Prestazioni previdenziali	€ 10.300.000,00	€ 10.610.000,00	€ 10.926.025,00
Pacchetto famiglia - Familienpaket	€ 5.500.000,00	€ 5.500.000,00	€ 5.500.000,00

<p><u>Laufende Zuwendungen von Familien:</u> Um in den Genuss der regionalen Altersrente für die im Haushalt tätigen Personen zu kommen (Regionalgesetz Nr. 3/1993) müssen noch einige wenige in den Fonds eingeschriebene Personen den Jahresbeitrag entrichten um ein Minimum von 15 Beitragsjahren zu erreichen. Dafür werden für das Triennium 2023-2025 ein Ertrag von 30.000,00 € für das Jahr 2023, 28.000,00 € für das Jahr 2024 und 28.000,00 € für das Jahr 2025 erwartet. Im Jahr 2023 werden weitere 23 Hausfrauen die Rente erhalten, für welche Erträge für die Nachkäufe zur Anerkennung von Versicherungszeiten und für Zeiten der Kindererziehung in Höhe von 80.000,00 € erwartet werden.</p>	<p><u>Trasferimenti correnti da famiglie:</u> Per beneficiare della pensione regionale di vecchiaia per persone casalinghe (Legge regionale n. 3/1993) un numero limitato di persone iscritte al fondo sono ancora tenute a versare i contributi per il raggiungimento del periodo di contribuzione minima di 15 anni. Per il triennio 2023-2025 si stima quindi un ricavo di € 30.000,00 per l'anno 2023, di € 28.000,00 per il 2024 e € 28.000,00 per il 2025. Nell'anno 2023 sono previste 23 nuove pensionate, per le quali si stimano importi da riscattare per il riconoscimento di periodi assicurativi o per i periodi per l'educazione dei figli per ca. € 80.000,00</p>
<p><u>Geldstrafen, Verwaltungsstrafen und Geldbußen zu Lasten der Haushalte:</u> Auf Grund des Art. 2-bis del Landesgesetzes Nr. 17/1993, werden bei Unrechtmäßiger Inanspruchnahme von wirtschaftli-</p>	<p><u>Multe, ammende, sanzioni e oblazioni a carico delle famiglie:</u> In base all'art. 2-bis della legge provinciale 17/1993 per l'indebita percezione di vantaggi economici si applica una sanzione</p>



<p>chen Vergünstigungen auch entsprechende Geldbußen verhängt. Für das Jahr 2023 werden Einnahmen einer Mindestgeldstrafe von 500,00 € von Seiten von 170 Personen zu einem Gesamtbetrag in Höhe von 85.000,00 € erwartet.</p>	<p>amministrativa. Per l'anno 2023 si stima di incassare da 170 persone la sanzione minima di € 500,00 per un ricavo complessivo di € 85.000,00.</p>
<p><u>Sonstige Einnahmen aus n.a.b. Haushalten aus Tätigkeiten zur Kontrolle und Bekämpfung von Regelwidrigkeiten und unterlaubten Handlungen</u></p> <p>Es handelt sich um Beträge für die 170 Zustellungen hinsichtlich der verhängten Geldbußen bei Unrechtmäßiger Inanspruchnahme von wirtschaftlichen Vergünstigungen zu je 10,65 €. Für das Jahr 2023 werden demnach Erträge in Höhe von 1.810,50 € erwartet.</p>	<p><u>Altre entrate derivanti dall'attività di controllo e repressione di irregolarità e illeciti delle famiglie n.a.c.:</u></p> <p>Si tratta di entrate per le notifiche inerenti le sanzioni amministrative per l'indebita percezione di vantaggi economici. Per l'anno 2023 si stima di conseguire un ricavo da dette sanzioni per € 1.810,50 determinato da 170 notifiche a € 10,65 l'una.</p>
<p><u>Einnahmen aus Rückerstattungen, Rückforderungen und Rückzahlungen nicht geschuldeter oder zu viel eingenommener Beträge von Familien:</u></p> <p>Dabei handelt es sich um Beträge die von Familien eingefordert werden auf Grund von Beiträgen die nicht zustanden oder in einem zu hohen Ausmaß ausbezahlt wurden. Auf Grund der Erträge der vorherigen Jahre werden für das Triennium 2023-2025 jährlich vorsichtshalber 600.000,00 € geschätzt.</p>	<p><u>Entrate da rimborsi, recuperi e restituzioni di somme non dovute o incassate in eccesso da famiglie:</u></p> <p>Si tratta degli importi recuperati dalle famiglie per somme non dovute o incassate in eccesso per prestazioni assistenziali e previdenziali precedentemente erogate. Sulla base dei ricavi degli esercizi precedenti si stimano in modo prudenziale per il triennio 2023-2025 rimborsi annuali pari a € 600.000,00.</p>
<p><u>Sonstige n.a.b. Einnahmen:</u></p> <p>Hausfrauenrentenfonds: da von Seiten der Region die Ausgaben für die regionale Altersrente nicht mehr abgedeckt werden, ist es notwendig den Bedarf durch Desinvestitionen der mathematischen Reserve abzudecken; Insgesamt werden dafür für das Jahr 2023 16.365.000,00 € durch die Verwendung der mathematischen Reserve abgedeckt werden, was sich auf den Fondsbestand auswirkt.</p>	<p><u>Altri proventi n.a.c.:</u></p> <p>Fondo pensione casalinghe: in considerazione del fatto che non è più previsto un trasferimento di fondi da parte della Regione a copertura della spesa per l'erogazione della pensione regionale di vecchiaia si rende necessario provvedere alla copertura delle uscite tramite disinvestimenti della riserva matematica. Complessivamente saranno necessari per l'anno 2023 € 16.365.000,00 come utilizzo del fondo della riserva matematica che verrà pertanto ad incidere sull'ammontare del fondo.</p>
<p>Mit Landesgesetz vom 18.12.2015, Nr. 18, bezüglich „Bestimmungen in Zusammen-</p>	<p>Fondo per anticipazione CIGS: con legge provinciale 18.12.2015, 18 recante</p>



<p>hang mit dem Stabilitätsgesetz 2016“, wurde die Aswe beauftragt, die Vorschüsse zugunsten von Industrieunternehmen zu tätigen, die beim Ministerium für Arbeit und Sozialpolitik einen Antrag auf außerordentlichen Lohnausgleich oder um Anwendung der Solidaritätsverträge beantragt haben und die Voraussetzungen für die Genehmigung der Anträge besitzen, auszubezahlen. Im Jahr 2016 hat die Aswe von der Autonomen Provinz Bozen den entsprechenden Fonds erhalten, der zunächst für die Auszahlung der Vorschüsse an die Unternehmen verwendet wird, und in einem zweiten Moment mit den Rückzahlungen der ausbezahlten Vorschüssen, von den begünstigten Unternehmen gespeist werden soll.</p>	<p>“Disposizioni collegate alla legge di stabilità 2016” è stato affidato all’Asse il compito di erogare le anticipazioni a favore delle imprese industriali che abbiano inoltrato domanda di intervento straordinario della cassa integrazione guadagni o l’autorizzazione per l’applicazione dei contratti di solidarietà al Ministero del lavoro e delle politiche sociali decorrenza. Nell’anno 2016 l’Asse ha ricevuto dalla Provincia autonoma il relativo fondo il quale viene in un primo momento utilizzato per l’erogazione degli anticipi ed in un secondo momento alimentato dalle stesse imprese beneficiare dell’intervento economico le quali provvederanno alla restituzione dell’anticipo percepito;</p>
<p>Bei der Festsetzung der Einnahmen wurde berücksichtigt:</p>	<p>Nel formulare le previsioni dei ricavi si è pertanto tenuto conto di quanto segue:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • für Leistungen des Landes ist es die Abschätzung des Bedarfs auf der Grundlage der bisherigen Entwicklung im Rahmen der Zuweisungen, die von der Autonomen Provinz Bozen für die der Agentur mit der Verwaltung übertragenen Maßnahmen, vorgesehen sind; 	<ul style="list-style-type: none"> • della quantificazione del fabbisogno sulla base dell’andamento pregresso per le prestazioni dalla Provincia, nei limiti degli stanziamenti previsti dalla Provincia autonoma di Bolzano a copertura degli interventi affidati in gestione all’Agenzia;
<ul style="list-style-type: none"> • für die von der Region delegierten Leistungen ist es die Abschätzung des Bedarfs auf Grund des Verlaufs der vergangenen Jahre; 	<ul style="list-style-type: none"> • della quantificazione del fabbisogno sulla base dell’andamento pregresso per le prestazioni delegate dalla Regione,
<ul style="list-style-type: none"> • für die Erträge von Privaten oder anderen Subjekten, ist es die Abschätzung des Bedarfs auf Grund des Verlaufs der vergangenen Jahre; 	<ul style="list-style-type: none"> • delle entrate registrate negli esercizi precedenti per i ricavi provenienti da privati o altri soggetti;
<ul style="list-style-type: none"> • für die Abdeckung der Zinsraten an die jeweiligen Kreditinstitute für die Aufnahme von Darlehen für die Verwirklichung der Bauten im Namen Dritter gemäß den derzeitigen Verträgen, werden von der Finanzierung durch die laufenden Zuwendungen vom Land entnommen. 	<ul style="list-style-type: none"> • delle condizioni contrattuali per i trasferimenti correnti da parte della Provincia, necessari alla copertura dei costi relativi agli interessi da corrispondere agli istituti di credito per l’assunzione di mutui per la realizzazione di opere in conto terzi.



2. Negative Gebarungsanteile	2. Componenti negativi della gestione
Insgesamt beträgt die Gesamtsumme der Kosten des Budgets 2023-2025 für das Jahr 2023 369.838.911,76 €, für das Jahr 2024 401.194.718,99 € sowie 412.456.943,99 € für das Jahr 2025.	Complessivamente il volume dei componenti negativi della gestione del budget 2023-2025 ammonta a € 369.838.911,76 per l'anno 2023 a € 401.194.718,99 per l'anno 2024 e a € 412.456.943,99 per l'anno 2025.
Betriebliche Aufwendungen	Costi delle produzioni
Für die betrieblichen Aufwendungen ist für die Verwaltung der Agentur im Jahr 2023 ein Bedarf von 1.044.500,00 € inkl. der nicht abzugsfähigen MwSt. vorgesehen.	Nei costi della produzione è previsto per le spese di gestione dell'Agenzia un fabbisogno per l'anno 2023 di € 1.044.500,00 incl. la quota dell'IVA non detraibile.
Folgend eine Übersichtstabelle zu den Aufwendungen der Verwaltung der Agentur:	Di seguito si riporta una tabella riassuntiva dei costi di gestione dell'Agenzia:

Aufwandskonto Conto economico	Beschreibung Descrizione	2023	2024	2025
2.1.2.01.01.008	Entschädigungen an institutionelle Prüfungs-, Kontrollgremien und für sonstige institutionelle Verwaltungsaufträge Compensi agli organi istituzionali di revisione, di controllo ed altri incarichi istituzionali dell'amministrazione	€ 14.000,00	€ 16.000,00	€ 16.000,00
2.1.2.01.03.999	Altri aggi di riscossione n.a.c. Sonstige n.a.b. Einhebungsprovisionen	€ 1.500,00	€ 2.000,00	€ 2.000,00
2.1.2.01.04.999.001	Weiterbildung (ausgelagert oder nicht) von Privaten Formazione (esternalizzata e non) da privato	€ 4.000,00	€ 4.500,00	€ 4.500,00
2.1.2.01.08.001	Freiberufliche Aufträge für Studien, Forschung und Beratungen Incarichi libero professionali di studi, ricerca e consulenza	€ 3.700,00	€ 5.500,00	€ 5.500,00
2.1.2.01.09.999	Sonstige Dienstleistungen von n.a.b. Freiberuflern und Fachleuten Altre prestazioni professionali e specialistiche n.a.c.	€ 25.000,00	€ 25.000,00	€ 25.000,00
2.1.2.01.14.999	Sonstige Aufwendungen für Verwaltungsdienste Altre spese per servizi amministrativi	€ 300,00	€ 300,00	€ 300,00
2.1.2.01.15.001	Kommissionen auf Finanzdienstleistungen Commissioni per servizi finanziari	€ 970.000,00	€ 940.000,00	€ 910.000,00



2.1.2.01.15.002	Aufwendungen für Schatzamtssdienst Oneri per servizio di tesoreria	€ 55.000,00	€ 58.000,00	€ 58.000,00
2.1.2.01.99.002	Sonstige Gerichtskosten Altre spese legali	€ 1.000,00	€ 1.000,00	€ 1.000,00
2.1.3.02.01.001	Lizenzen für Softwarenutzung Licenze d'uso per software	€ 25.000,00	€ 25.000,00	€ 25.000,00
	Totale	€ 1.044.500,00	€ 1.014.300,00	€ 973.300,00

<p><u>Sonstige Dienstleistungen von n.a.b.</u> <u>Freiberuflern und Fachleuten: € 25.000,00</u> Kosten für Aufträge von Fachleuten sind hauptsächlich: Investment-Controlling und versicherungsmathematischen Untersuchung für den Hausfrauenrentenfonds, sowie Steuer- und Buchhaltungsberatung.</p>	<p><u>Altre prestazioni professionali e specialistiche n.a.c.: € 25.000,00</u> I costi per gli incarichi professionali sono principalmente per: Investment-Controlling e lo studio attuariale per il fondo pensione casalinghe, così come per consulenza fiscale e consulenza contabile.</p>
<p><u>Kommissionen auf Finanzdienstleistungen:</u> 915.000,00 € Für die Verwaltung der mathematischen Reserve für die regionale Altersrente erhält der Vermögensverwalter Euregio+ SGR gemäß den mit der ASWE vereinbarten Vertrag eine Kommission, berechnet auf den täglichen Durchschnittswerten des verwalteten Vermögens.</p>	<p><u>Commissioni per servizi finanziari:</u> € 915.000,00 Per la gestione della riserva matematica per la pensione regionale di vecchiaia il gestore patrimoniale incaricato Euregio+ SGR chiede in base ai contratti stipulati con l'ASSE una commissione sull'ammontare giornaliero medio del patrimonio gestito.</p>
<p>Ausgaben für Zuwendungen und Beiträge</p> <p>Die laufenden Zuwendungen beinhalten 99,65 % der Kosten. Sie unterteilen sich in laufende Zuwendungen an öffentliche Verwaltungen, laufende Zuwendungen an Familien und laufende Zuwendungen an private Sozialeinrichtungen:</p>	<p>Costi per trasferimenti e contributi</p> <p>I trasferimenti correnti coprono il 99,65 % dei costi inerenti alla componente negativa della gestione. Essi si dividono in trasferimenti correnti a Amministrazioni pubbliche, trasferimenti correnti a Famiglie e trasferimenti correnti a Istituzioni sociali Private – ISP:</p>

	2023	2024	2025
Laufende Zuwendungen / Trasferimenti correnti 2.3.1	368.547.411,76	399.995.218,99	411.292.443,99
Lauf. Zuwend. an öffentliche Verwaltungen 2.3.1.01			
Tras. correnti a Amministrazioni pubbliche 2.3.1.01	109.277.760,00	110.503.381,29	116.568.881,29
Lauf. Zuwend. an öffentliche Verwaltungen 2.3.1.01.02			
Trasf. correnti a Amministrazioni Locali 2.3.1.01.02	109.277.260,00	110.502.881,29	116.568.381,29



Trasferimenti correnti a Aziende sanitarie locali n.a.f.	1.300.000,00	1.300.000,00	1.300.000,00
Laufende Zuwendungen an öffentliche Kliniken und Kureinrichtungen wissenschaftlichen Charakters als Finanzierung zur Deckung des Mindestbetreuungsstandards (LEA) Trasferimenti correnti a Istituti di ricovero e cura a carattere scientifico pubblici a titolo di finanziamento di livelli di assistenza superiori ai livelli essenziali di assistenza (LEA)	106.382.260,00	107.607.881,29	113.673.381,29
Trasferimenti correnti a altre Amministrazioni Locali n.a.c.	1.595.000,00	1.595.000,00	1.595.000,00
Zuwendungen als Abtretungen von Abgaben 2.3.1.01.05 Trasf. di tributi a titolo di devoluzioni 2.3.1.01.05	500,00	500,00	500,00
Stempelsteuer Imposta di bollo	500,00	500,00	500,00

Laufende Zuwendungen an Haushalte 2.3.1.02 Trasferimenti correnti a Famiglie 2.3.1.02	255.984.651,76	286.206.837,70	291.438.562,70
Zuwendungen an Haushalte für Vorsorgemaßnahmen 2.3.1.02.01 Trasf. a famiglie per interventi previdenziali 2.3.1.02.01	32.081.681,95	32.226.681,95	32.402.706,95
Pensionen und Renten Pensioni e rendite	16.475.000,00	16.300.000,00	16.150.000,00
Sonstige Unterstützungen Altri sussidi e assegni	15.606.681,95	15.926.681,95	16.252.706,95
Laufenden Zuwendungen an Haushalte für Fürsorgemaßnahmen 2.3.1.02.02 Trasf. a famiglie per interventi assistenziali.2.3.1.02.02	223.902.969,81	253.980.155,75	259.035.855,75
Sonstige Unterstützungs- und Pflegegelder für Familien Altri assegni e sussidi assistenziali	224.002.969,81	253.980.155,75	259.035.855,75
Laufende Zuwendungen an private Sozialeinrichtungen – PSI 2.3.1.04 Trasf. corr. a Istituzioni sociali Private – ISP 2.3.1.04	3.535.000,00	3.285.000,00	3.285.000,00
Laufende Zuwendungen an private Sozialeinrichtungen Trasferimenti correnti a Istituzioni Sociali Private	3.535.000,00	3.285.000,00	3.285.000,00

Folgend eine Übersichtstabelle zu den einzelnen von der Agentur verwalteten Vorsorge- und Fürsorgemaßnahmen und den jeweiligen Konten:	I costi di erogazione delle singole prestazioni previdenziali ed assistenziali gestite dell'Agenzia sono riportati ai seguenti conti:
--	---



Beschreibung / Descrizione	2023	2024	2025
2.3.1.02.01.001 Pensioni e rendite	€ 16.475.000,00	€ 16.300.000,00	€ 16.150.000,00
Regionale Altersrente Pensione regionale di vecchiaia	€ 16.475.000,00	€ 16.300.000,00	€ 16.150.000,00
2.3.1.02.01.999 Altri sussidi e assegni	€ 15.606.681,95	€ 15.926.681,95	€ 16.252.706,95
Freiwillige Weiterversicherung der Rentenversicherung für Hausfrauen Contributi sui versamenti volontari delle persone casalinghe	€ 235.000,00	€ 240.000,00	€ 240.000,00
Beitrag für die Rentenversicherung der Bauern, Halb- und Teilpächter und Aufbau einer Zusatzrente Contributo per il sostegno della contribuzione previdenziale a favore dei coltivatori diretti e mezzadri e per la costituzione di una pensione complementare	€ 9.616.681,95	€ 9.931.681,95	€ 10.257.706,95
Zuschuss zum Aufbau einer Zusatzrente für Hausfrauen Contributi per la costituzione di una pensione complementare	€ 5.000,00	€ 5.000,00	€ 5.000,00
Vorsorgemaßnahme für Künstler Intervento di carattere previdenziale a favore degli artisti	€ 250.000,00	€ 250.000,00	€ 250.000,00
Rentnemäßige Absicherung der Erziehungs- und Pflegezeiten Contributi per le coperture previdenziali (assistenza ai figli e assistenza a familiari non autosufficienti)	€ 5.500.000,00	€ 5.500.000,00	€ 5.500.000,00
2.3.1.02.02.999 Altri assegni e sussidi assistenziali	€ 223.902.969,81	€ 253.980.155,75	€ 259.035.855,75
Vorschuss Sonderausgleichskasse Anticipo CIGS	€ 300.000,00	€ 300.000,00	€ 300.000,00
Rendite bei berufsbedingter Taubheit Provvidenze a favore dei lavoratori affetti da sordità da rumori professionale	€ 210.000,00	€ 200.000,00	€ 190.000,00
Landeskindergeld Assegno provinciale per i figli	€ 27.789.232,60	€ 11.189.432,60	€ 10.189.632,60
Familiengeld des Landes Assegno provinciale al nucleo familiare	€ 33.773.870,49	€ 18.767.514,00	€ 18.767.514,00
Staatliches Familien- und Mutterschaftsgeld Assegni statali di maternità ed al nucleo fam.	€ 1.300.000,00	€ 1.300.000,00	€ 1.300.000,00
Pflegegeld Assegno di cura	€ 117.664.156,07	€ 176.057.498,50	€ 182.122.998,50
Leistungen für Zivilinvaliden, Blinde und Gehörlose Prestazioni per invalidi civili, ciechi e sordi	€ 42.865.710,65	€ 46.165.710,65	€ 46.165.710,65

Es wird klargestellt, dass die Aufwendungen für die regionale Altersrente, für den Vorschuss auf die Sonderausgleichskasse, welche durch die Erträge der „Sonstigen n.a.b. Einnahmen“ abgedeckt werden, einen figurativen Charakter haben.	Si precisa che i costi relativi alla pensione regionale di vecchiaia ed all'anticipo CIGS che trovano copertura nei ricavi da "Altri proventi n.a.c.", sono figurativi.



Für die Beratung und Unterstützung in Angelegenheiten der Sozialversicherung - verwaltet von NISF, INAIL, Land – werden im Jahr 2023 insgesamt 3.285.000,00 € den Patronaten zugewiesen.	Per l'attività di consulenza in materia di previdenza sociale per atti di competenza dell'INPS, INAIL o Provincia, sono previste per l'anno 2023 assegnazioni pari a complessivi € 3.285.000,00 per il finanziamento degli istituti di patronato.
Rückstellungen:	Accantonamenti:
Für die Rückstellungen in den Fonds für die uneinbringlichen Forderungen für Forderungen gegenüber Kunden und Verbraucher werden, auf Grund einer durchschnittlichen Häufigkeit, für 185.000,00 € vorgesehen.	Per l'accantonamento a fondo svalutazione crediti per crediti verso clienti ed utenti vengono previsti € 185.000,00 sulla base dell'incidenza media.
Für die Rückstellungen für den Abschreibungsfonds für den Geschäftswert und den Ankauf Software sind 62.000,00 € vorgesehen.	Per l'accantonamento per il fondo ammortamenti dell'avviamento e per l'acquisto di software sono previsti € 62.000,00:
Für die Abfassung der Voranschläge der Aufwendungen wurde berücksichtigt:	Nel formulare le previsioni di spesa si è fatto riferimento:
<ul style="list-style-type: none"> Für die Leistungen welche von den Landesgesetzen vorgesehen sind, die entsprechenden Erträge; 	<ul style="list-style-type: none"> per le prestazioni previste dall'ordinamento provinciale ai corrispondenti ricavi;
<ul style="list-style-type: none"> Für die delegierten Leistungen der Region, die entsprechenden Erträge; 	<ul style="list-style-type: none"> per le prestazioni delegate dalla Regione ai corrispondenti ricavi;
3. Finanzerträge und -ausgaben	3. Proventi e oneri finanziari
Finanzausgaben	Oneri finanziari
In den Finanzausgaben finden wir die Darlehensraten – Passivzinsen – zu bezahlen, für die zwei Projekte welche die Agentur durch die Aufnahme von Darlehen im Auftrag des Landes finanziert. Für das Jahr 2023 sind 2.520.222,45 € vorgesehen, für das Jahr 2024 € 1.836.238,41 € und für das Jahr 2025 € 1.301.544,07 €. Gedeckt sind die Aufwendungen durch die Finanzerträge enthalten im Konto „Laufende Zuwendungen von Regionen und Autonomen Provinzen“ (Dekrete des Landes: Nr. 355/5.3 del 14.11.2011 und Nr. 3/5.3 del 15.01.2014).	Negli oneri finanziari troviamo le rate di mutuo – interessi passivi – da liquidare per i due distinti mutui finalizzati al finanziamento di progetti provinciali che l'Agenzia ha assunto su incarico della Provincia. Sono previsti per l'anno 2023 € 2.520.222,45, per l'anno 2024, € 1.836.238,41 e per l'anno 2025 € 1.301.544,07 che sono coperti dai ricavi rilevati nel conto “trasferimenti correnti da Regioni e province autonome” (decreti dalla Provincia: n. 355/5.3 del 14.11.2011 e n. 3/5.3 del 15.01.2014).



Für die Zahlung der Passivzinsen für die Darlehen wurden die Berechnungen berücksichtigt, welche die jeweiligen Tilgungspläne vorsehen.	Per il rimborso delle quote di interessi relative ai mutui si è fatto riferimento alla quantificazione effettuata sulla base dei relativi piani di ammortamento.
Finanzerträge	Proventi finanziari
Die Agentur verfügt für die regionale Altersrente eine mathematische Reserve, welche an einen Vermögensverwalter übergeben wurde um diese am internationalen Finanzmarkt zu investieren. Auf Grund der Erfahrungswerte der letzten Jahre, werden Erträge durch Zinscoupons, Dividenden und durch Investmentfonds in der Höhe von 915.000,00 € für das Jahr 2023 erwartet. Bei der Schätzung der Finanzerträge der investierten Fonds wurde die Rendite der Fonds der letzten Jahre herangezogen und vorsichtshalber wurde als Höchstbetrag jener vorgesehen der für die Kommissionen auf die Finanzdienstleistungen geschuldet ist.	La riserva matematica di cui dispone l'Agenzia per la pensione regionale per le casalinghe è stata affidata ad un gestore patrimoniale per l'investimento sul mercato finanziario internazionale. In base all'esperienza degli anni passati, durante l'anno 2023 si presume di realizzare proventi da cedole, dividendi e da fondi comuni di investimento per un ammontare complessivo di € 915.000,00. Nella stima dei proventi da fondi d'investimento si è tenuto conto dei rendimenti che i fondi hanno avuto negli anni passati e prudenzialmente si è considerato come limite massimo l'importo delle commissioni finanziarie dovute per i servizi finanziari.
Auf Grund der historischen Daten erwartet die Agentur aktive Verzugszinsen von Familien in der Höhe von 2.500,00 €.	In base ai dati storici l'Agenzia avrà dei proventi da interessi attivi di mora da famiglie per € 2.500,00.
Budget für Investitionen	Budget d'investimento
Es wird kein Budget für Investitionen vorgelegt, da zur Zeit für den Dreijahreszeitraum keine Investitionen vorgesehen sind.	Non viene redatto un budget d'investimento in quanto non si prevede al momento nel triennio alcun investimento.
IL DIRETTORE	DER DIREKTOR

Dr. Eugenio Bizzotto
(sottoscritto con firma digitale – unterzeichnet mit digitaler Unterschrift)

Bolzano, Bozen 29.11.2022

ENTI NON SANITARI - Prospetto di ripartizione della spesa per Missioni- Programmi-COFOG e SIOPE

Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico

MISSIONI-PROGRAMMI-COFOG/CODIFICA SIOPE individuata ai sensi dell'articolo 17, comma 3			TOTALE SPESE 2023
Servizi istituzionali, generali e di gestione	Organi istituzionali	01.01.011	18.000,00
	Gestione economica, finanziaria, programmazione e provveditorato	01.03.011	55.000,00
		01.03.013	972.000,00
			1.045.000,00
Diritti sociali, politiche sociali e famiglia	Interventi per l'infanzia e i minori e per asili nido	12.01.104	66.148.103,09
	Interventi per disabilità	12.02.101	162.124.866,72
	Interventi per gli anziani	12.03.102	140.273.941,95
			368.546.911,76
Fondi e accantonamenti	Accantonamenti al fondo crediti di dubbia esigibilità	20.02.011	185.000,00
Altri fondi	Accantonamenti diversi	20.03.011	62.000,00
Debito pubblico	Quota interessi ammortamento mutui e prestiti obbligazionari	50.01.017	2.520.222,45
	Totale		372.359.134,21

Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico – ASSE
 Palazzo 12, via Canonico Michael Gamper 1
 39100 Bolzano

ORGANO DI CONTROLLO

Verbale n.3/2022

In data 29 novembre 2022 alle ore 15:30, si è riunito da remoto, collegato in videoconferenza, l'Organo di controllo, nelle persone di:

Dott. Claudio Calé	Presidente	Presente
Dott. Franco Bindi	Componente effettivo	Presente
Dott. Andrea Renate Flarer	Componente effettivo	Presente

per procedere all'esame del Budget economico dell'Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico-ASSE relativo agli anni 2023-2025.

Il predetto documento contabile corredato della relativa documentazione è stato trasmesso all'Organo di controllo con nota del 25/11/2022 per acquisire il relativo parere di competenza.

L'Organo di controllo, dopo aver acquisito ogni notizia utile ed aver effettuato le opportune verifiche, redige la relazione al Budget che viene allegata al presente verbale e ne costituisce parte integrante.

In particolare, si è provveduto a verificare la corrispondenza delle voci di ricavo derivanti dai trasferimenti della Provincia con gli stanziamenti del bilancio provinciale 2023-2025 in corso di approvazione, mentre, con riferimento alle voci di costo, è stata verificata la coerenza con i compiti svolti dall'Agenzia sulla base di apposito prospetto riepilogativo fornito dall'Agenzia stessa.

Si rammenta che il budget andrà trasmesso, dopo la sua deliberazione, alla Ripartizione finanze come previsto dall'art. 63-ter, comma 2 della legge provinciale di contabilità n. 1/2002.

Non essendovi altre questioni da trattare, la riunione termina alle ore 16:00 previa stesura del presente verbale.

Letto, confermato e sottoscritto.

L'Organo di controllo

Firmato digitalmente da: Claudio Calé
 Data: 29/11/2022 16:36:00

Dott. Claudio Calé

(Presidente)

Dott. Franco Bindi

(Componente)



Dott. Andrea Renate Flarer

(Componente)

FLARER ANDREA RENATE
 2022.11.29 16:28:21
 CN=FLARER ANDREA RENATE
 C=IT
 2.5.4.4=FLARER
 2.5.4.5=TINT-FLBRRR7156F132N
 RSA2048 bits

Allegato 1

RELAZIONE RELATIVA AL BUDGET ECONOMICO 2023-2025

Si è esaminato il Budget economico degli anni 2023-2025 trasmesso, con nota di data 25/11/2022, per redigere il parere di competenza.

L'Organo di controllo rileva preliminarmente che al Budget economico in esame sono stati allegati, ai sensi di legge, i seguenti documenti:

- a) il budget economico triennale 2023-2025;
- b) la relazione illustrativa e il piano di attività;
- c) allegato 15, recante prospetto di riclassificazione della spesa per missioni e programmi.

Il Budget economico 2023-2025 è stato redatto ai sensi:

- dell'art. 63/ter, L.P. 29 gennaio 2002 n. 1;
- del Decreto dirigenziale n. 514 del 12.11.2015 con cui l'Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico-ASSE ha formalmente adottato il sistema di contabilità economico-patrimoniale;
- delle istruzioni operative fornite dalla Ripartizione finanze della Provincia di Bolzano;
- nel rispetto del principio del pareggio di bilancio.

Il Budget investimenti non è stato redatto, in quanto, come specificato nella nota illustrativa, non sono previsti investimenti nel triennio considerato.

L'Organo di controllo ha verificato che lo schema di budget economico e la documentazione accompagnatoria siano conformi a quanto previsto dalla normativa ed ha analizzato il budget economico 2023 del quale si citano le principali voci:

	2023	2024	2025
COMPONENTI POSITIVI DELLA GESTIONE	371.441.634,21	402.153.257,40	412.915.588,06
COMPONENTI NEGATIVI DELLA GESTIONE	369.838.911,76	401.194.718,99	412.456.943,99
PROVENTI FINANZIARI	917.500,00	877.700,00	842.900,00
ONERI FINANZIARI	2.520.222,45	1.836.238,41	1.301.544,07

I componenti positivi della gestione si compongono quasi esclusivamente dai trasferimenti correnti da amministrazioni pubbliche, e in particolare da trasferimenti correnti della Provincia autonoma di Bolzano, per euro 334.894.823,71.

I componenti negativi della gestione si riferiscono a trasferimenti e contributi erogati dall'Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico-ASSE per compiti istituzionalmente previsti. In particolare, tra i costi della produzione si segnala: trasferimenti correnti a Istituti di ricovero e cura a carattere scientifico pubblici a titolo di finanziamento di livelli di assistenza superiori ai livelli essenziali di assistenza (LEA), euro 106.382.260,00; trasferimenti a famiglie per interventi previdenziali, euro 32.081.681,95; trasferimenti a famiglie per interventi assistenziali, euro 223.902.969,81; trasferimenti correnti a Istituzioni sociali Private – ISP, euro 3.285.000,00.

Si segnalano proventi finanziari per euro 917.500,00 derivanti da titoli obbligazionari a breve termine emessi da altri soggetti residenti, proventi derivanti dalla distribuzione di dividendi da altre imprese, rendimenti da altri fondi comuni di investimento e da interessi attivi di mora da altri soggetti.

Gli oneri finanziari ammontano ad euro 2.520.222,45 e riguardano esclusivamente gli interessi passivi su finanziamenti assunti dall'Ente per conto dell'Amministrazione provinciale, la quale provvede a coprire i relativi oneri.

In relazione al Budget economico triennale, si evidenzia che lo stesso viene redatto a soli fini conoscitivi, a differenza del budget annuale che ha funzione autorizzatoria e pertanto vincolante. Tale documento è stato predisposto in termini di competenza economica e presenta un'articolazione delle poste, per il primo anno, coincidente con quella del budget economico annuale.

È stato presentato anche il c.d. allegato 15 che classifica l'attività di spesa secondo la struttura per missioni e programmi e secondo la classificazione COFOG.

CONCLUSIONI

L'Organo di controllo,

- avendo verificato che il budget 2023-2025 è stato redatto nel rispetto dei principi contabili previsti in materia;
- avendo valutato la congruità, la coerenza e l'attendibilità delle previsioni dei dati esposti nel budget triennale sulla base della documentazione esaminata;
- rilevato che i dati contabili esposti nel budget sono coerenti con le linee programmatiche dell'Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico-ASSE, così come esposte nella relazione illustrativa e nel piano delle attività,
- risulta essere salvaguardato l'equilibrio di bilancio,

esprime parere favorevole

in ordine al Budget economico 2023-2025 dell'Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico-ASSE.

L'Organo di controllo

Firmato digitalmente da: Claudio Cale'
Data: 29/11/2022 16:36:00

Dott. Claudio Calé (Presidente)

Dott. Franco Bindi (Componente)

Dott. Andrea Renate Flarer (Componente)



Papierausdruck für Bürgerinnen und Bürger ohne digitales Domizil

(Artikel 3-bis Absätze 4-bis, 4-ter und 4-quater des gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005, Nr. 82)

Dieser Papierausdruck stammt vom Originaldokument in elektronischer Form, das von der unterfertigten Verwaltung gemäß den geltenden Rechtsvorschriften erstellt wurde und bei dieser erhältlich ist.

Der Papierausdruck erfüllt sämtliche Pflichten hinsichtlich der Verwahrung und Vorlage von Dokumenten gemäß den geltenden Bestimmungen.

Das elektronische Originaldokument wurde mit folgenden digitalen Signaturzertifikaten unterzeichnet:

Name und Nachname / nome e cognome: EUGENIO BIZZOTTO

Steuernummer / codice fiscale: TINIT-BZZGNE65E19A952E

certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2

Seriennummer / numero di serie: 17455ac

unterzeichnet am / sottoscritto il: 29.11.2022

*(Die Unterschrift der verantwortlichen Person wird auf dem Papierausdruck durch Angabe des Namens gemäß Artikel 3 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12. Februar 1993, Nr. 39, ersetzt)

Am 29.11.2022 erstellte Ausfertigung

Copia cartacea per cittadine e cittadini privi di domicilio digitale

(articolo 3-bis, commi 4-bis, 4-ter e 4-quater del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82)

La presente copia cartacea è tratta dal documento informatico originale, predisposto dall'Amministrazione scrivente in conformità alla normativa vigente e disponibile presso la stessa.

La stampa del presente documento soddisfa gli obblighi di conservazione e di esibizione dei documenti previsti dalla legislazione vigente.

Il documento informatico originale è stato sottoscritto con i seguenti certificati di firma digitale:

*(firma autografa sostituita dall'indicazione a stampa del nominativo del soggetto responsabile ai sensi dell'articolo 3, comma 2, del decreto legislativo 12 febbraio 1993, n. 39)

Copia prodotta in data 29.11.2022